

Im Amtsbezirk des deutschen Generalkonsulats in Lyon, d.h. den Regionen Auvergne-Rhône-Alpes und Bourgogne-Franche-Comté bestehen über 400 Partnerschaften zwischen großen und kleinen Gemeinden. Ihre beiden Gemeinden werden jetzt Mitglieder einer großen und erfolgreichen Gemeinschaft. Diese Partnerschaften stellen einen unverzichtbaren Grundstock der Beziehungen zwischen den Menschen in unseren beiden Ländern dar. Man lernt sich kennen und verstehen, unabhängig von den Bewegungen der großen Politik, die in Paris und Berlin stattfinden. Solche Partnerschaften sind deshalb viel mehr als eine Basis für Tourismus. Ich möchte deshalb Fleurieu-sur-Saône und Lichtenwald zum einen zur Begründung ihrer Partnerschaft beglückwünschen und vor allem bedanke ich mich ganz herzlich für die Initiative, die zu dieser Partnerschaft geführt hat. Ich möchte Ihnen und auch mir wünschen, dass sich im Rahmen Ihrer Partnerschaft möglichst viele Menschen – junge und ältere – aus beiden Gemeinden treffen, gegenseitig voneinander lernen und viele Dinge gemeinsam unternehmen, sei es in den Bereichen Kultur, Bildung und Ausbildung, Sport oder ganz allgemein bei der Gestaltung von Freizeit.

Ich bedauere außerordentlich, dass ich bei der Unterzeichnung des Partnerschaftsvertrages nicht persönlich anwesend sein kann und wünsche Ihnen und dieser neuen Städtepartnerschaft alles Gute!

Lyon, den 15. September 2016

Klaus Ranner
Generalkonsul der Bundesrepublik Deutschland in Lyon

Il existe plus de 400 jumelages unissant de grandes et de petites communes au sein de la circonscription du consulat général d'Allemagne à Lyon, englobant les régions Auvergne-Rhône Alpes et Bourgogne-Franche-Comté. Vos deux communes vont ainsi devenir des membres à part entière de cette grande communauté marquée du sceau de la réussite. Ces partenariats représentent la pierre angulaire des relations entretenues par les citoyens de nos deux pays. Nous apprenons à nous connaître et nous comprendre, indépendamment des mouvements politiques de Paris et Berlin. De telles unions représentent bien plus qu'une base pour un simple échange touristique. C'est pourquoi je tiens particulièrement à féliciter Fleurieu sur Saône et Lichtenwald pour ce jumelage, et je remercie chaleureusement celles et ceux à l'initiative de ce rapprochement. J'aimerais vous souhaiter, ainsi qu'à moi-même, qu'un grand nombre de citoyens de tous âges soient amenés à se rencontrer grâce à ce partenariat, qu'ils puissent échanger, apprendre et entreprendre ensemble dans de nombreux domaines tels que la culture, l'enseignement et la formation, le sport ou plus généralement pour l'organisation de loisirs.

Je regrette tout particulièrement de ne pouvoir être des vôtres lors de la signature de l'accord de partenariat, et vous souhaite le meilleur pour cette aventure commune!

Lyon, le 15 septembre 2016.

Klaus Ranner,

Consul général de la République fédérale d'Allemagne à Lyon